



JANUS 10 (2021) 632-639

ISSN 2254-7290



**Reseña. Pena Sueiro, Nieves y Carlota Fernández Travieso
(eds.), *Festina lente. Augusta empresa correr a espacio. Studia in
honorem Sagrario López Poza*, A Coruña, Universidade da Coruña,
Servizo de Publicacións, 2019, 300 págs., ISBN: 978-84-9749-736-7**

Stefano Bazzaco

<ORCID: [0000-0002-3496-3687](https://orcid.org/0000-0002-3496-3687)>

Università di Verona (Italia)

stefano.bazzaco.1@gmail.com

JANUS 10 (2021)

Fecha recepción: 9/12/21, Fecha de publicación: 29/12/21

<URL: <https://www.janusdigital.es/articulo.htm?id=201>>

<DOI: <https://doi.org/10.51472/JESO20211032>>

Resumen

Reseña del volumen *Festina Lente. Augusta empresa correr a espacio. Studia in honorem Sagrario López Poza*.

Palabras clave

Sagrario López Poza, SIELAE, relaciones de sucesos, literatura emblemática, Humanidades Digitales

Title

Review. Pena Sueiro, Nieves y Carlota Fernández Travieso (eds.), *Festina lente. Augusta empresa correr a espacio. Studia in honorem Sagrario López Poza*, A Coruña, Universidade da Coruña, Servizo de Publicacións, 2019, 300 págs., ISBN: 978-84-9749-736-7.

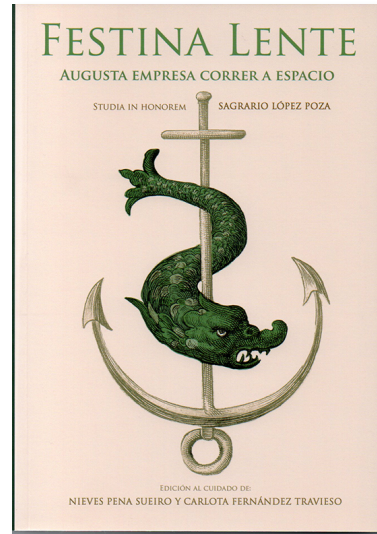
Abstract

Review of the book *Festina Lente. Augusta empresa correr a espacio. Studia in honorem Sagrario López Poza*.

Keywords

Sagrario López Poza, SIELAE, news pamphlets, emblematics, Digital Humanities





El esmerado volumen *Festina Lente. Augusta empresa correr a espacio. Studia in honorem Sagrario López Poza* (2019), publicado por las prensas universitarias de A Coruña bajo la coordinación de Nieves Pena Sueiro y Carlota Fernández Travieso, es un trabajo conjunto de investigadores miembros o colaboradores del SIELAE (Seminario Interdisciplinar para el Estudio de la Literatura Áurea Española). Como informa el título, se trata de un reconocimiento a la andadura profesional y personal de la profesora Sagrario López Poza, estudiosa que supo regalar una valiosa producción científica en distintos ámbitos de los estudios literarios ibéricos, que van de los autores más canónicos, como Quevedo y Gracián, a los campos de investigación juzgados menores (pero que, como ella supo demostrar, nos dicen mucho acerca del palpitante horizonte cultural y literario que caracteriza la Edad Moderna) como las relaciones de sucesos, la emblemática, las polianteas y las divisas y empresas, todos ámbitos que López Poza supo rescatar, consolidar y alimentar de una forma sin precedentes, como declara el oximoron del epígrafe augusteo que encabeza el volumen, “sin prisa pero sin pausa (con diligencia y constancia)”. Además de destacar que las aportaciones de López Poza se han convertido en un inexcusable punto de referencia para la interpretación de los aspectos culturales y artísticos más distinguidos del Siglo de Oro español, el

libro que se reseña pretende también bosquejar su perfil pedagógico, insistiendo en la generosidad y amabilidad de la profesora hacia sus discípulos, que gracias a sus enseñanzas pudieron convertirse en especialistas de reconocido valor internacional.

Para cumplir con este propósito, el volumen cuenta con tres distintos apartados, cada uno volcado en la descripción de distintas facetas de la estudiosa: la primera parte recoge los apasionados tributos por parte de acreditados especialistas que tuvieron la oportunidad de colaborar con la profesora; la segunda parte consta de una extensa bibliografía de López Poza que, ordenada cronológicamente, contribuye a percibir de forma concreta su inmensa aportación a los estudios literarios hispánicos; la tercera parte, en fin, se titula “Estudios en homenaje a la profesora Sagrario López Poza” e incluye recientes trabajos de investigación llevados a cabo por estudiosos que se formaron bajo el magisterio de la profesora. A continuación detallamos el contenido de cada una de las partes que componen el volumen.

La primera de estas secciones se titula “Sagrario López Poza. Semblanzas” (pp. 11-42) y está compuesta por cuatro artículos que buscan delinear un retrato profesional y personal de la profesora de forma íntima y sincera. La primera intervención, firmada por Begoña López Bueno, destaca por trazar de forma afectuosa una trayectoria vital de gran interés en que, junto a los logros científicos y los reconocimientos académicos y profesionales, predomina la pasión y generosidad con que López Poza supo formar jóvenes investigadores y equipos de trabajo de sumo relieve. Siguen una presentación de Henry Ettinghausen, quien informa sobre la inicial línea de investigación de la profesora, es decir los estudios quevedianos y la patrística, junto con su contribución a la fundación del SIERS (*Sociedad Internacional para el Estudio de las Relaciones de Sucesos*) y otras importantes asociaciones; continúa un trabajo de Aurora Egido sobre el impulso que dio a las investigaciones sobre emblemática y géneros afines, campos de estudio caracterizados por el marcado carácter interdisciplinar que López Poza supo consolidar y enriquecer de forma encomiable. Cierra el apartado una semblanza escrita por tres colaboradoras de la UDC muy cercanas a la profesora homenajeada, Nieves R. Brisaboa, Nieves Pena Sueiro y Ángeles Saavedra Places, quienes restituyen al lector la imagen de una especialista pionera en la integración de las herramientas digitales al trabajo humanístico, capaz de valorar el trabajo en equipo y la colaboración, cuyos resultados son evidentes en las iniciativas del SIELAE que llevaron a la creación

de las bases de datos y bibliotecas digitales que hoy conforman el portal BIDISO.

La segunda parte del volumen está compuesta por una extensa “Bibliografía de Sagrario López Poza” (pp. 43-73) que incluye monografías, artículos, trabajos colaborativos y varios recursos electrónicos. En este apartado encontramos muchos títulos que hoy en día se consideran pilares bibliográficos sobre determinados temas: frente a la constante atención hacia autores canónicos como Quevedo y Gracián, publica trabajos sobre literatura emblemática, relaciones de sucesos, polianteas, divisas y empresas que siguen representando un punto de referencia para cualquier estudioso del Siglo de Oro. A estas publicaciones se suman estudios precursores en el contexto de las Humanidades Digitales y un conjunto impresionante de fichas electrónicas, que López Poza sigue acrecentando hoy en día por medio de una incansable y apasionada labor filológica.

La tercera y última sección de *Festina Lente* constituye la parte propiamente científica de la obra, ya que está compuesta por una colección heterogénea de nueve artículos centrados en los campos de estudios actualmente más caros a la profesora López Poza, es decir las relaciones de sucesos, la emblemática y las obras de erudición humanística.

El primer artículo, firmado por Carmen Espejo y Francisco Baena (pp. 77-93), se centra en la producción de relaciones de sucesos en Sevilla entre 1500 y 1650 con el objetivo de ampliar el conocimiento que tenemos de ese fecundo mercado editorial y ponerlo en relación con sus parecidos europeos. La investigación mueve sus pasos de la observación de los datos recogidos en CBDRS (*Catálogo y Biblioteca Digital de Relaciones de Sucesos*) fruto de la catalogación y descripción de fondos pertenecientes principalmente a la Biblioteca Capitular y Colombina y Biblioteca de la Universidad de Sevilla. A partir del análisis de los documentos, los autores son capaces de distinguir las variadas etapas productivas, los argumentos principales de las relaciones y los formatos más difundidos, acabando por subrayar la creciente profesionalización de los editores, en competitividad o en colaboración entre ellos, y las complejas dinámicas políticas que orientaron tal producción que, más allá de una concepción simplista, respondía no solamente al centralismo de la corona, sino también a los intereses de élites locales.

La segunda aportación es a cargo de Fernández Travieso, quien se ocupa de los dos libros del *Speculum principis* de Francisco de Monzón (pp. 95-112). En concreto, el trabajo se presenta como una profundización de los argumentos

tratados en la tesis doctoral de la autora, ya que se centra en el tema de los modelos de actitudes religiosas transmitidos por Monzón a la hora de insertarse en el más amplio debate sobre el valor civil de la religión, principiado por Maquiavelo y que se difundió entre los grupos de las élites portuguesas durante el XVI. Al respecto, Monzón parece buscar una vía para armonizar las ideas del florentino acerca de la superioridad de la religión romana con los ideales católicos del imperio, dentro de un contexto eminentemente contrarreformista que impulsaba a la ortodoxia religiosa. Fernández Travieso con abundancia de detalles certifica que el autor del *Speculum* no cambió su postura entre la publicación del primer libro (1544) y la segunda versión del mismo (1571), aunque pareció adoptar una dimensión más cautelosa, y acaba por considerar que quizás deben buscarse en la acogida poco favorable por parte de la nobleza portuguesa las razones que impulsaron Monzón a no publicar el libro segundo.

Por su parte, José Julio Gracia Arranz (pp. 113-138) estudia una composición emblemática (que se encuentra en un legajo perteneciente a una colección privada) que contiene documentos manuscritos de finales del XVII que tratan la publicación de un comentario sobre una lección de Ambrosio de Milán. En los preliminares de tal compilación, se encuentra un dibujo de carácter emblemático, colocado a manera de carátula, que repite el motivo heráldico de la sirena tañendo un violín sobre las olas del mar. Tal composición de fray Luis Francisco Ruiz de la Peña retoma con bastante fidelidad un emblema moral de Juan de Horozco y Covarrubias (1589, libro II, emblema 30), que ha sido adaptado por el autor del dibujo para elogiar la localidad de Villanueva de la Serena a partir de la exaltación de aquellas calidades positivas que caracterizan al ser mitológico en cuestión. García Arranz, al explicar los elementos que componen la representación y al editar el comentario contenido en el documento, llega a la conclusión de que, junto con la familiaridad de los ambientes humanísticos con tales artificios retóricos y visuales, subsiste cierta permeabilidad entre la emblemática y la producción heráldica, tanto que podríamos insertar esta tendencia en la postura típicamente barroca de fundir entre ellos géneros y disciplinas distintos, dentro de un espacio cultural que tiende a la racionalización de los contenidos simbólicos que se difundieron en épocas precedentes.

Sigue el mismo cauce de estudios emblemáticos el artículo de Cirilo García Román y Alejandro Martínez Sobrino (pp. 139-165) sobre el libro perdido de los *Cinquenta y nueve emblemas* de Baltasar de Vitoria, padre franciscano de Salamanca y reconocido autor de uno de los primeros manuales

hispanos de mitología clásica titulado *Teatro de los Dioses de la Gentilidad* (1620-1623). Los autores, tras haber reparado en varios datos biográficos sobre el eclesiástico que consiguen trazar parte de su trayectoria vital, se centran en los comentarios que aluden a la publicación de los cincuenta y nueve emblemas y buscan indicios en los lemas empleados por Vitoria que permiten sospechar el contenido de ese libro. Finalmente, el descubrimiento de una relación con la obra emblemática de Claude Paradin les posibilita establecer cuál fue la obra de referencia del clérigo salmantino, cuáles pudieron ser los argumentos de esa composición y cómo pudo emplear el mote “CEDIT VICTORIA VICTIS” al principio de su redacción con la función de *captatio benevolentiae*.

El trabajo de R. Consuelo Gonzalo García (pp. 167-205) se dedica a trazar la historia textual y editorial de una noticia fechada 1562 que trata la erupción volcánica en la isla del Pico en el archipiélago de las Azores. La relación hecha por Pedro Morcillo, escribano del navío español *Nuestra Señora de la Luz*, no demuestra solamente una intención de describir con precisión realidades curiosas, sino también revela cuál era el nivel de conocimiento científico de la época; pero es sobre todo la naturaleza sorprendente del acontecimiento que impulsa la difusión de la noticia, tanto de forma manuscrita como impresa. Al aclarar las dinámicas editoriales de la relación, que, de las primeras manifestaciones en tierras ibéricas viaja, siguiendo los canales de la comunicación diplomática, hasta Venecia, Inglaterra y los Países Bajos, Gonzalo García llega a establecer que el estudio de las relaciones de sucesos que se tradujeron a lenguas vernáculas necesita, por las evidentes conexiones que entabla, realizarse dentro del marco de una red de investigación internacional. Finaliza pues el artículo la edición del texto de la relación de Morcillo.

Insiste nuevamente en las relaciones intertextuales entre obras eruditas hispánicas y sus antecedentes italianos Valentina Nider (pp. 207-227) en su capítulo dedicado al diálogo *Confusión de confusiones* del judío José Penso de la Vega (1668). La estudiosa retoma precedentes investigaciones acerca de la formación de este hombre de letras, que se embebió de la vida cultural toscana en la comunidad judía de Livorno, en un contexto donde las lenguas portuguesa y castellana eran las de la administración, de la enseñanza y de la cultura académica. Este punto de partida pretende destacar dos elementos principales que caracterizan a la producción del autor: la huella constante de la estancia italiana en sus obras y la clara referencia a fuentes italianas modernas. Al tomar en consideración el diálogo citado, cuyo argumento principal son los altibajos de la Bolsa, Nider observa cómo los modelos italianos de Mascardi y Tassoni son

adaptados por Penso de la Vega, quien los manipula de forma libre para potenciar su propio mensaje: de tal modo, la obra puede calificarse como experimentación nada ingenua y fruto de un autor que procura presentarse como moderno e innovador, bien colocado en el espacio cultural que frecuenta.

Sigue situándose en tierras italianas la intervención de Tonina Paba (pp. 229-245) sobre una relación de fiestas a obra de Jerónimo Mathías De Litala y Sanna, noble de la corte de Cagliari e hijo del más famoso José Delitala y Castelví, autor de una loa sobre el parto de Doña María Antíoga de Alagón y Pimentel. Trata este mismo acontecimiento la relación atribuida al hijo Jerónimo Mathías (1670), de la que se conserva una sola copia que lleva el *ex libris* de la Biblioteca del Marqués de Astorga: es a partir de estos primeros datos que Paba recupera el entorno cultural en que se produjo la noticia, destaca el carácter festivo de los eventos políticos y familiares de los Alagón y esboza los posibles diálogos que la relación pudo entablar con obras cercanas. El artículo termina con el texto de la relación, que había quedado todavía inédita.

Las relaciones festivas son el núcleo también de la investigación realizada por Nieves Pena Sueiro (pp. 247-262), quien se ocupa de las noticias acerca del casamiento de Felipe de Austria con María Manuela de Portugal. El punto de arranque del análisis es la valoración de que, sorprendentemente, falta un estudio de conjunto que indague el impacto artístico y editorial de tal acontecimiento, importante porque, más allá del prestigio de los pretendientes, habría tenido que reforzar las alianzas con Portugal. La autora considera las once relaciones conservadas que tratan el casamiento y las pone en relación con los distintos momentos que caracterizan las bodas: el viaje de los prometidos, la celebración en Salamanca, las fiestas en Valladolid; esto le permite sustentar la idea de que son realmente pocos los testimonios que conservamos de ese evento, ya que las bodas del príncipe heredero habrían requerido quizás unos relatos más extensos en formato libro. Al respecto, extraña el hecho de que se imprimieran solo algunas de las relaciones y que no se aprovechara un evento tan importante como la boda del heredero de Carlos V con fines comerciales y propagandísticos. Es evidente que la escasa producción y difusión informativa no estuvo a la altura de lo que podía esperarse del momento cenital de la política imperial española.

Termina la sección de artículos científicos el trabajo de Javier Ruiz Astiz (pp. 263-296) sobre el negocio de relaciones de sucesos en Pamplona, principalmente alrededor del taller de Martín de Labayen, activo entre 1636 y 1648. El autor en principio aclara la posición editorial de la ciudad navarra, que

por supuesto es menos relevante de otros centros como Madrid, Barcelona o Sevilla y acaba revistiendo un papel secundario en el circuito de noticias. Ruiz Astiz toma pues en consideración la producción de Martín de Labayen con el fin de investigar su figura y su vida como impresor: esto le permite establecer que Navarra también experimentó las modas editoriales del período, en el caso de las relaciones de sucesos con preferencias hacia los temas de carácter político, militar y festivo, capaces de satisfacer la creciente demanda del público.

Para concluir, *Festina Lente* se presenta como una publicación científica notoria. En primer lugar, las publicaciones contenidas en la primera parte del volumen cumplen con las expectativas de encomiar a Sagrario López Poza por sus logros profesionales y personales, que se desprenden de las investigaciones relevantes presentadas por los miembros de su equipo. El homenaje, sin embargo, no se limita a ello, ya que gracias a la inclusión de la bibliografía completa de los trabajos de la profesora es posible también apreciar el valor académico de su figura. La última parte del libro, finalmente, responde a la necesidad de relacionar el homenaje con el trabajo investigador de los especialistas que participan en la publicación, que resulta de gran interés y un inexcusable punto de referencia para acrecentar nuestro conocimiento de la historia cultural y de los géneros literarios del Siglo de Oro.